

**Zeitschrift:** Museum Helveticum : schweizerische Zeitschrift für klassische Altertumswissenschaft = Revue suisse pour l'étude de l'antiquité classique = Rivista svizzera di filologia classica

**Herausgeber:** Schweizerische Vereinigung für Altertumswissenschaft

**Band:** 8 (1951)

**Heft:** 1

**Rubrik:** Mitteilungen

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 22.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

tion sur un exemplaire unique de la première œuvre de l'humaniste portugais Aquiles Estaço (*Achilles Staius Lusitanus*), imprimée en 1547 à Louvain, qu'il a découvert à la Bibliothèque Royale de Belgique, et nous parle d'une exposition commémorative de manuscrits et d'ouvrages imprimés d'Estaço, organisée en 1947 à la Bibliothèque Vallicellienne de Rome dont il était le fondateur.

M. J. M. Piel, d'origine allemande, titulaire de la chaire de grammaire comparée des langues romanes à l'Université de Coïmbre, identifie (vol. I, p. 122-129) le nom de poisson *hysex*, mentionné dans une compilation médicale, attribuée faussement au médecin Plinius Valerianus, connu par une inscription (C. I. L. V 5317), avec *esox*, gros poisson du Rhin d'après Pline l'Ancien, *Hist. nat.* 9, 44, et l'un et l'autre avec *irze* qui, dans d'anciennes chartes du Nord du Portugal, désigne le saumon. *esox*, *isox* (chez Isidore de Séville, *Orig.* 20, 3, 20); *hysex* et *irze* sont divers aspects d'un même mot celtique, *irze* remontant à *isicem*. Nous voilà donc fixés sur le sens de *esox* pour lequel encore tout récemment M. E. de Saint-Denis, *Le vocabulaire des animaux marins en latin classique* (Paris 1947) hésitait entre saumon, brochet et esturgeon. Deux autres contributions de M. Piel (vol. I, p. 130-132, et vol. II, p. 241-248) traitent respectivement de l'épithète d'un affranchi du temps de l'empereur Adrien, trouvée, il y a quelques années, encastrée dans un rempart qui fut construit pour défendre la cité de Conimbriga contre l'invasion des Suèbes dans la seconde moitié du 5<sup>e</sup> siècle, et du suffixe latin *-ellus*, *-a*, particulièrement fréquent dans l'onomastique de la péninsule ibérique, où le féminin prévaut, d'ordinaire, numériquement sur le masculin correspondant.

Comparant entre elles les versions de la fable du rat des champs et du rat de ville chez Horace (*sat.* 2. 6) et chez l'écrivain portugais Sá de Miranda, M. Firmino Crespo montre (vol. I, p. 77-89) qu'elles reflètent les différences du milieu et du tempérament des deux auteurs.

Dans une note étymologique sur le terme juridique médiéval *laudemium*, dans la formation duquel Meyer-Lübke, *Roman. etymol. Wtb.* no. 4938 a cru discerner l'influence analogique fort peu probable de *blasphemium*, M. Joaquim de Silveira cherche à établir (vol. II, p. 261 à 264) qu'on a affaire à un composé *laud-emium*, proprement «achat de l'approbation», ce qui ne paraît pas très convaincant non plus.

Signalons enfin, avec le regret de ne pas pouvoir, faute de place, pousser plus avant cet aperçu, la confrontation curieuse, instituée par M. Ruy Mayer, professeur à l'Institut technique de Lisbonne (vol. II, p. 289-292), entre la description d'un combat de deux taureaux dans les Géorgiques de Virgile (3, 219-236) et un passage d'un livre peu connu d'un célèbre picador andalou du 18<sup>e</sup> siècle, José Daza, qui révèle des coïncidences frappantes.

Je crois être l'interprète des sentiments unanimes de mes collègues suisses en saluant avec empressement ce nouveau périodique, destiné à prendre une place importante parmi nos instruments de travail et auquel on souhaite une rapide et large diffusion.

Max Niedermann.

## Mitteilungen

### Bei der Redaktion eingegangene Rezensionsexemplare

seit Oktober 1950

Pentti Aalto, *Untersuchungen über das lateinische Gerundium und Gerundivum*. Annales Academiae scientiarum Fennicae Ser. B. tom. 62, 3. Helsinki 1949, Suomalainen Tiedekatemia. 193 S.

Aeschylus, *Agamemnon* edited with a commentary by Ed. Fraenkel. vol. I Prolegomena text translation. XVI + 195 S. vol. II-III commentary. 850 S. Clarendon Press Oxford 1950.

Arrian, *Alexanders Siegeszug durch Asien*, eingeleitet und übertragen von Wilhelm Cappel, Artemis-Verlag, Zürich 1950. 503 S.

Sancti Aurelii Augustini *sermones selecti duodeviginti* quos ad fidem codicum recensuit prolegomenis notisque instruxit D. L. Lambot O.S.B. (Stromata Patristica et Mediaevalia I). Ultraiecti Bruxellis in Aedibus Spectrum 1950. 151 S.

Emanuele Castorina, *Vox rivuli, carmina*. Verlag N. Giannotta, Catania 1950. 62 S.

Emanuele Castorina, *Apuleio poeta*. Verlag N. Giannotta, Catania 1950. 42 S.

- Emanuele Castorina, *Appunti di metrica classica*. I: La prosodia di Commodo nella storia della metrica latina, 18 S.; II: Sulla scansione «sdrucchiola» nei metri giambici ed eolici. Verlag N. Giannotta, Catania 1950. 27 S.
- Corinth results of excavations conducted by the American school of classical studies at Athens*. Vol. XV part I The potters' quarter by Agnes Newhall Stillwell. The American school of classical studies at Athens. Princetown (New Jersey) 1948. XI+138 S. 51 Taf.
- Jean Cousin, *Bibliographie de la langue Latine 1880-1948*. Paris 1951.
- Fabio Cupaiuolo, *La versione latina*, guida a tradurre in lingua latina. III. edizione rinnovata. Libreria scientifica editrice, Neapel 1950. 355 S.
- Ernst Fiechter, *Der Künstler, der Forscher, der Mensch*. Erinnerungen, Briefe, Tagebücher, letzte Aufzeichnungen verbunden und ergänzt von Sophia Charlotte Fiechter. Verlag Urachhaus, Stuttgart 1950. 96 S.
- Jos. C. M. Fruytier S. J., *Het woord mysterion in de catechesen van Cyrillus van Jeruzalem*. Centrale Drukkerij N. V. Nijmegen 1950. X+196 S. (fl. 3.90).
- Jean Gagé, *Huit recherches sur les origines Italiques et Romaines*, Paris, Boccard 1950. 249 S. (750 fr.).
- Ernst Grumach, *Goethe und die Antike, Eine Sammlung*. Walter de Gruyter, Berlin 1949. Vol. I XV+477 S. Vol. II mit einem Nachwort von Wolfgang Schadewaldt, 1092 minus 477 S. (DM 40.-).
- Rudolf Güngerich, *Die Küstenbeschreibung in der griechischen Literatur*. Orbis Antiquus Heft 4, Schriften der altertumswissenschaftlichen Gesellschaft an der Universität Münster. Verlag Aschendorff, Münster i.W. 1950. 31 S.
- John Harmatta, *Studies on the history of the Sarmatians*. Budapest 1950. Magyar Görög Tanulmányok. Szerkeszti. Moravcsik Gyula. 63 S.
- Sancti Eusebii Hieronymi *epistulas selectas* edidit Carolus Favez, Collection Latomus vol. IV. Revue d'études Latines, Bruxelles 1950. X+102 S.
- Otto Hiltbrunner, *Kleines Lexikon der Antike*, zweite neubearbeitete und erweiterte Auflage. Verlag Francke, Bern 1950. 554 S. (Fr. 12.50).
- Historia*, Zeitschrift für Alte Geschichte, herausgegeben von G. Walser und K. Stroheker. Jahrg. I, Heft 1, 1950. Verlag für Kunst und Wissenschaft Baden-Baden. 172 S.
- Joseph Katz, *Plotinus' search for the good*. Kings' Crown Press, Columbia University, New York 1950. IX+106 S.
- Rudolf Köstler, *Homerisches Recht, Gesammelte Aufsätze*. Österreichischer Bundesverlag für Unterricht, Wissenschaft und Kunst. Wien. 1950. 77 S.
- Barbara Kryszniel-Jozefowicz, *De quibusdam Plauti exemplaribus Graecis, Philemo-Plautus*. Torun 1949, Towarzystwo Naukowe W Toruniu Prace Wydziału Filologiczno-Filozoficznego, Tom. II Zeszyt 2. 109 S.
- David Magie, *Roman Rule in Asia Minor to the end of third century after Christ*. Princeton, New Jersey Princeton University Press 1950. Vol. I XX+723 S. Vol. II 1661 minus 723 S. (\$ 20.-).
- Richard B. Matzig, *Odysseus, Studien zu antiken Stoffen in der modernen Literatur*. Pflug-Verlag, Thal (St. Gallen) 1949, 95 S.
- Zarna Wczesnodziejowe* napisal Adolf Nasz (*Moulin à Bras primitif* par A. N.). Etudes du haut moyen âge, Section d'archéologie vol. I. Warszawa-Wroclaw 1950. 86 S. 6 Taf. p. 77 ff. Résumé en Français.
- Martin P. Nilsson, *Griechischer Glaube*. Verlag Francke, Sammlung Dalp, Bern 1950. 225 S.
- H. G. Pflaum, *Les procurateurs équestres sous le Haut-empire Romain*. Librairie d'Amérique et d'Orient. Adrien Maisonneuve, Paris 1950. 357 S. (ffr. 1500.-).
- David M. Robinson, *Excavations at Olynthus*. Part XIII: Vases found in 1934 and 1938. Johns Hopkins Press Baltimore 1950. XIX+463 S. 267 Tafeln.
- Kurt Schilling, *Geschichte der Philosophie*. I. Band: Die alte Welt, das christlich-germanische Mittelalter, 2. verbesserte und umgearbeitete Auflage. Ernst Reinhardt Verlag, München-Basel 1951. 455 S.
- Wolf Steidle, *Sueton und die antike Biographie*. Beck, München 1951. Zetemata, Monographien zur klassischen Altertumswissenschaft I. 188 S.
- Stephanus Srebrny, *Critica et Exegetica in Aeschylum*. Torun 1950. Towarzystwo Naukowe W Toruniu Prace Wydziału Filologiczno-Filozoficznego. Tom. II Zeszyt 1. 57 S.